

PODCAST FOR ADVENT

<p>Monday November 29</p>	<p><b>A young couple, Mary and Joseph get Engaged</b></p> <p><b>Luke 1:1-4; 26-27</b></p> <p>Many have undertaken to draw up an account of the things that have been fulfilled among us, <sup>2</sup> just as they were handed down to us by those who from the first were eyewitnesses and servants of the word. <sup>3</sup> With this in mind, since I myself have carefully investigated everything from the beginning, I too decided to write an orderly account for you, most excellent Theophilus, <sup>4</sup> so that you may know the certainty of the things you have been taught...</p> <p><sup>26</sup> In the sixth month of Elizabeth's pregnancy, God sent the angel Gabriel to Nazareth, a town in Galilee, <sup>27</sup> to a virgin pledged to be married to a man named Joseph, a descendant of David. The virgin's name was Mary.</p>	<p><b>Una joven pareja, María y José, se comprometen.</b></p> <p><b>Lucas 1:1-4; 26-27</b></p> <p>Excelentísimo Teófilo: Muchos han tratado ya de relatar en forma ordenada la historia de los sucesos que ciertamente se han cumplido entre nosotros, <sup>2</sup> tal y como nos los enseñaron quienes desde el principio fueron testigos presenciales y ministros de la palabra. <sup>3</sup> Después de haber investigado todo con sumo cuidado desde su origen, me ha parecido una buena idea escribírtelas por orden, <sup>4</sup> para que llegues a conocer bien la verdad de lo que se te ha enseñado.</p> <p><sup>26</sup> Seis meses después, Dios envió al ángel Gabriel a la ciudad galilea de Nazaret <sup>27</sup> para ver a María, una virgen que estaba comprometida con José, un hombre que era descendiente de David.</p>
<p>Tuesday November 30</p>	<p><b>One Day, God sends the Angel Gabriel to Mary. Gabriel has very special news</b></p> <p><b>Luke 1:26-28</b></p> <p><sup>26</sup> In the sixth month of Elizabeth's pregnancy, God sent the angel Gabriel to Nazareth, a town in Galilee, <sup>27</sup> to a virgin pledged to be married to a man named Joseph, a descendant of David. The virgin's name was Mary. <sup>28</sup> The angel went to her and said, "Greetings, you who are highly favored! The Lord is with you."</p>	<p><b>Un día, Dios envía al ángel Gabriel donde María. ¡Gabriel tiene una noticia muy especial!</b></p> <p><b>Lucas 1:26-28</b></p> <p><sup>26</sup> Seis meses después, Dios envió al ángel Gabriel a la ciudad galilea de Nazaret <sup>27</sup> para ver a María, una virgen que estaba comprometida con José, un hombre que era descendiente de David.</p> <p><sup>28</sup> El ángel entró en donde ella estaba y le dijo: «¡Salve, muy favorecida! El Señor está contigo.»</p>
<p>Wednesday December 1</p>	<p><b>Mary is greatly troubled when she hears the angel's greeting</b></p> <p><b>Luke 1:29-30</b></p> <p><sup>29</sup> Mary was greatly troubled at his words and wondered what kind of greeting this might be. <sup>30</sup> But the angel said to her, "Do</p>	<p><b>María se siente muy angustiada al escuchar el saludo del ángel.</b></p> <p><b>Lucas 1:29-30</b></p> <p><sup>29</sup> Cuando ella escuchó estas palabras, se sorprendió y se preguntaba qué clase de</p>

PODCAST FOR ADVENT

	not be afraid, Mary; you have found favor with God.	saludo era ése. <sup>30</sup> El ángel le dijo: «María, no temas. Dios te ha concedido su gracia.
Thursday December 2	<b>Gabriel responds to Mary saying 'Don't be afraid. 'God is very happy with you.</b>  Luke 1:30  <sup>30</sup> But the angel said to her, "Do not be afraid, Mary; you have found favor with God.	<b>Gabriel le responde a María diciendo: "No teman. ¡Dios está muy feliz contigo!"</b>  Lucas 1:30  <sup>30</sup> El ángel le dijo: «María, no temas. Dios te ha concedido su gracia.
Friday December 3	<b>Gabriel tells Mary the special news that she will have a baby boy and the baby boy will be named Jesus</b>  Luke 1:31  <sup>31</sup> You will conceive and give birth to a son, and you are to call him Jesus.	<b>Gabriel le cuenta a María la noticia especial: Tendrá un niño y se llamará Jesús</b>  Lucas 1:31  <sup>31</sup> Vas a quedar encinta, y darás a luz un hijo, y le pondrás por nombre JESÚS.
Saturday December 4	<b>Gabriel shares with Mary the details of God's plan – Jesus will be great and will be called God's very own son</b>  Luke 1:32-33  <sup>32</sup> He will be great and will be called the Son of the Most High. The Lord God will give him the throne of his father David, <sup>33</sup> and he will reign over Jacob's descendants forever; his kingdom will never end."	<b>Gabriel comparte con María más detalles del plan de Dios: "¡Jesús será grandioso y lo llamarán el hijo de Dios!"</b>  Lucas 1:32-34  <sup>32</sup> Éste será un gran hombre, y lo llamarán Hijo del Altísimo. Dios, el Señor, le dará el trono de David, su padre, <sup>33</sup> y reinará sobre la casa de Jacob para siempre, y su reino no tendrá fin.»
Sunday December 5	<b>Mary doesn't understand how she can have a baby without being married, but the angel Gabriel assures her of a great truth – nothing is impossible with God.</b>  Luke 1:34-37	<b>María no entiende cómo va a tener un bebé sin casarse, pero el ángel Gabriel le asegura una gran verdad: Con Dios nada es imposible.</b>  Lucas 1:34-37  <sup>34</sup> Pero María le dijo al ángel: «¿Y esto cómo va a suceder? ¡Nunca he estado con un

PODCAST FOR ADVENT

	<p><sup>34</sup> “How will this be,” Mary asked the angel, “since I am a virgin?”</p> <p><sup>35</sup> The angel answered, “The Holy Spirit will come on you, and the power of the Most High will overshadow you. So the holy one to be born will be called<sup>[b]</sup> the Son of God. <sup>36</sup> Even Elizabeth your relative is going to have a child in her old age, and she who was said to be unable to conceive is in her sixth month. <sup>37</sup> For no word from God will ever fail.”</p>	<p>hombre!»<sup>35</sup> El ángel le respondió: «El Espíritu Santo vendrá sobre ti, y el poder del Altísimo te cubrirá con su sombra. Por eso el Santo Ser que nacerá será llamado Hijo de Dios. <sup>36</sup> También tu parienta Elisabet, la que llamaban estéril, ha concebido un hijo en su vejez, y ya está en su sexto mes de embarazo. <sup>37</sup> ¡Para Dios no hay nada imposible!»</p>
<p>Monday December 6</p>	<p><b>I serve God with my life and want all that you have said to happen, Mary tells the angel and he leaves.</b></p> <p>Luke 1:38</p> <p><sup>38</sup> “I am the Lord’s servant,” Mary answered. “May your word to me be fulfilled.” Then the angel left her.</p>	<p><b>María le dijo al ángel: “Sirvo a Dios con mi vida y quiero que todo lo que has dicho suceda” y él se va.</b></p> <p>Lucas 1:38</p> <p><sup>38</sup> María dijo entonces: «Yo soy la sierva del Señor. ¡Cúmplase en mí lo que has dicho!» Y el ángel se fue de su presencia.</p>
<p>Tuesday December 7</p>	<p><b>Mary visits her cousin Elizabeth and is so overwhelmed with God’s goodness, she sings a song of praise.</b></p> <p>Luke 1:39-56</p> <p><sup>39</sup> At that time Mary got ready and hurried to a town in the hill country of Judea, <sup>40</sup> where she entered Zechariah’s home and greeted Elizabeth. <sup>41</sup> When Elizabeth heard Mary’s greeting, the baby leaped in her womb, and Elizabeth was filled with the Holy Spirit. <sup>42</sup> In a loud voice she exclaimed: “Blessed are you among women, and blessed is the child you will bear! <sup>43</sup> But why am I so favored, that the mother of my Lord should come to me? <sup>44</sup> As soon as the sound of your greeting reached my ears, the baby in my womb leaped for joy. <sup>45</sup> Blessed is she who has believed that the Lord would fulfill his promises to her!”</p> <p><sup>46</sup> And Mary said:</p>	<p><b>María visita a su prima Elisabet y está muy abrumada por la bondad de Dios, canta una canción de alabanza.</b></p> <p>Lucas 1:39-56</p> <p>María visita a Elisabet</p> <p><sup>39</sup> Por esos mismos días, María fue de prisa a una ciudad de Judá que estaba en las montañas. <sup>40</sup> Al entrar en la casa de Zacarías, saludó a Elisabet. <sup>41</sup> Y sucedió que, al oír Elisabet el saludo de María, la criatura saltó en su vientre y Elisabet recibió la plenitud del Espíritu Santo. <sup>42</sup> Entonces ella exclamó a voz en cuello: «¡Bendita eres tú entre las mujeres, y bendito es el fruto de tu vientre! <sup>43</sup> ¿Cómo pudo sucederme que la madre de mi Señor venga a visitarme? <sup>44</sup> ¡Tan pronto como escuché tu saludo, la criatura saltó de alegría en mi vientre! <sup>45</sup> ¡Dichosa tú, que has creído, porque se cumplirá lo que el Señor te ha anunciado!»</p>

“My soul glorifies the Lord  
<sup>47</sup> and my spirit rejoices in God my Savior,  
<sup>48</sup> for he has been mindful  
of the humble state of his servant.  
From now on all generations will call me  
blessed,  
<sup>49</sup> for the Mighty One has done great  
things for me—  
holy is his name.  
<sup>50</sup> His mercy extends to those who fear him,  
from generation to generation.  
<sup>51</sup> He has performed mighty deeds with his  
arm;  
he has scattered those who are proud in  
their inmost thoughts.  
<sup>52</sup> He has brought down rulers from their  
thrones  
but has lifted up the humble.  
<sup>53</sup> He has filled the hungry with good things  
but has sent the rich away empty.  
<sup>54</sup> He has helped his servant Israel,  
remembering to be merciful  
<sup>55</sup> to Abraham and his descendants forever,  
just as he promised our ancestors.”  
<sup>56</sup> Mary stayed with Elizabeth for about  
three months and then returned home.

<sup>46</sup> Entonces María dijo:  
«Mi alma glorifica al Señor,  
<sup>47</sup> y mi espíritu se regocija en Dios mi  
Salvador.  
<sup>48</sup> Pues se ha dignado mirar a su humilde  
sierva,  
Y desde ahora me llamarán dichosa  
por todas las generaciones.  
<sup>49</sup> Grandes cosas ha hecho en mí el Poderoso;  
¡Santo es su nombre!  
<sup>50</sup> La misericordia de Dios es eterna  
para aquellos que le temen.  
<sup>51</sup> Con su brazo hizo grandes proezas,  
y deshizo los planes de los soberbios.  
<sup>52</sup> Derrocó del trono a los poderosos,  
Y puso en alto a los humildes.  
<sup>53</sup> A los hambrientos los colmó de bienes,  
y a los ricos los dejó con las manos vacías.  
<sup>54</sup> Socorrió a su siervo Israel,  
y se acordó de su misericordia,  
<sup>55</sup> de la cual habló con nuestros padres, con  
Abrahán y con su descendencia para  
siempre.» <sup>56</sup> María se quedó con Elisabet  
como tres meses, y después volvió a su casa.

Wednesday  
December 8

**Caesar Augustus wants to know how many people are in his empire so he tells the people to back to their hometown to be registered and counted.**

**Luke 2:1-4**

In those days Caesar Augustus issued a decree that a census should be taken of the entire Roman world. <sup>2</sup> (This was the first census that took place while<sup>[a]</sup> Quirinius was governor of Syria.) <sup>3</sup> And everyone went to their own town to register.

<sup>4</sup> So Joseph also went up from the town of Nazareth in Galilee to Judea, to Bethlehem the town of David, because he belonged to the house and line of David.

**César Augusto quiere saber cuántas personas hay en su imperio, así que les dice a todas las personas que regresen a su ciudad natal para que sean registradas y contabilizadas.**

**Lucas 2:1-4**

Por esos días, Augusto César promulgó un edicto en el que ordenaba levantar un censo de todo el mundo. <sup>2</sup> Este primer censo se llevó a cabo cuando Quirino era gobernador de Siria, <sup>3</sup> por lo que todos debían ir a su propio pueblo para inscribirse. <sup>4</sup> Como José era descendiente de David y vivía en Nazaret, que era una ciudad de Galilea, tuvo que ir a Belén, la ciudad de David, que estaba en Judea,

PODCAST FOR ADVENT

<p>Thursday December 9</p>	<p><b>Joseph brings Mary who is pregnant to his hometown of Bethlehem to be counted.</b></p> <p><b>Luke 2:5</b></p> <p><sup>5</sup> He went there to register with Mary, who was pledged to be married to him and was expecting a child.</p>	<p><b>José lleva a María, que está embarazada, a su ciudad natal de Belén para que sea contabilizada</b></p> <p><b>Lucas 2:5</b></p> <p><sup>5</sup> para inscribirse junto con María, que estaba desposada con él y se hallaba encinta.</p>
<p>Friday December 10</p>	<p><b>While Joseph and Mary are in Bethlehem the time comes for the baby to be born.</b></p> <p><b>Luke 2:6</b></p> <p><sup>6</sup> While they were there, the time came for the baby to be born,</p>	<p><b>Mientras José y María están en Belén, llega el momento de que nazca el bebé.</b></p> <p><b>Lucas 2:6</b></p> <p><sup>6</sup> Y mientras ellos se encontraban allí, se cumplió el tiempo de que ella diera a luz,</p>
<p>Saturday December 11</p>	<p><b>Mary gives birth to Jesus wraps him in cloth and lays Him in a manger because there is no room for them anywhere else.</b></p> <p><b>Luke 2:7</b></p> <p><sup>7</sup> and she gave birth to her firstborn, a son. She wrapped him in cloths and placed him in a manger, because there was no guest room available for them.</p>	<p><b>María da a luz a Jesús, lo envuelve en pañales y lo acuesta en un pesebre porque no hay sitio para ellos en ninguna otra parte.</b></p> <p><b>Lucas 2:7</b></p> <p><sup>7</sup> y allí tuvo a su hijo primogénito; y lo envolvió en pañales, y lo acostó en un pesebre, porque no había lugar para ellos en ese albergue.</p>
<p>Sunday December 12</p>	<p><b>At night, in a nearby field shepherds are watching their flocks</b></p> <p><b>Luke 2:8</b></p> <p><sup>8</sup> And there were shepherds living out in the fields nearby, keeping watch over their flocks at night.</p>	<p><b>Por la noche, en un campo cercano, los pastores vigilan sus rebaños.</b></p> <p><b>Lucas 2:8</b></p> <p><sup>8</sup> En esa misma región había pastores que pasaban la noche en el campo cuidando a sus rebaños.</p>
<p>Monday December 13</p>	<p><b>The sky lights up God has sent an angel to the shepherds to tell them the good news of Jesus birth.</b></p>	<p><b>El cielo se ilumina: Dios envió un ángel a los pastores para darles la buena nueva del nacimiento de Jesús.</b></p>

<p>Tuesday December 14</p>	<p><b>Luke 2:9</b></p> <p><sup>9</sup> An angel of the Lord appeared to them, and the glory of the Lord shone around them, and they were terrified.</p>	<p><b>Lucas 2:9</b></p> <p><sup>9</sup> Allí un ángel del Señor se les apareció, y el resplandor de la gloria del Señor los envolvió. Ellos se llenaron de temor,</p>
	<p><b>When the shepherds see the angel, they are afraid</b></p>	<p><b>¡Cuando los pastores ven al ángel, tienen miedo!</b></p>
<p>Wednesday December 15</p>	<p><b>Luke 2:9</b></p> <p><sup>9</sup> An angel of the Lord appeared to them, and the glory of the Lord shone around them, and they were terrified.</p>	<p><b>Lucas 2:9</b></p> <p><sup>9</sup> Allí un ángel del Señor se les apareció, y el resplandor de la gloria del Señor los envolvió. Ellos se llenaron de temor,</p>
	<p><b>The Angel tries to calm the shepherds saying Don't be afraid, I will bring wonderful news that will bring joy to all the world.</b></p>	<p><b>El ángel intenta calmar a los pastores diciendo: "No teman. ¡Traigo noticias maravillosas que traerán alegría a todo el mundo!"</b></p>
<p>Thursday December 16</p>	<p><b>Luke 2:10</b></p> <p><sup>10</sup> But the angel said to them, "Do not be afraid. I bring you good news that will cause great joy for all the people.</p>	<p><b>Lucas 2:10</b></p> <p><sup>10</sup> pero el ángel les dijo: «No teman, que les traigo una buena noticia, que será para todo el pueblo motivo de mucha alegría.</p>
	<p><b>A Savior, the rescuer you have been waiting for is born today! The angel proclaims to the shepherds.</b></p>	<p><b>El ángel proclama a los pastores: "¡Un Salvador, el que han estado esperando ha nacido hoy!"</b></p>
<p>Friday December 17</p>	<p><b>Luke 2:11</b></p> <p><sup>11</sup> Today in the town of David a Savior has been born to you; he is the Messiah, the Lord.</p>	<p><b>Lucas 2:11</b></p> <p><sup>11</sup> Hoy, en la ciudad de David, les ha nacido un Salvador, que es Cristo el Señor.</p>
	<p><b>The angels explain to the shepherds they will find the Savior, a baby, wrapped in swaddling clothes and lying in a manger.</b></p>	<p><b>El ángel explica que los pastores encontrarán al Salvador, un bebé envuelto en pañales y acostado en un pesebre.</b></p>
	<p><b>Luke 2:12</b></p>	<p><b>Lucas 2:12</b></p>

Saturday  
December 18

<sup>12</sup> This will be a sign to you: You will find a baby wrapped in cloths and lying in a manger.”

**More angels come to celebrate the good news – they arrive at the shepherd’s field and begin praising God.**

Luke 2:13-14

<sup>13</sup> Suddenly a great company of the heavenly host appeared with the angel, praising God and saying,

<sup>14</sup> “Glory to God in the highest heaven, and on earth peace to those on whom his favor rests.”

Sunday  
December 19

**The shepherds leave their flocks and hurry to find Mary, Joseph, Jesus who is lying in a manger.**

Luke 2:15-16

<sup>15</sup> When the angels had left them and gone into heaven, the shepherds said to one another, “Let’s go to Bethlehem and see this thing that has happened, which the Lord has told us about.”

<sup>16</sup> So they hurried off and found Mary and Joseph, and the baby, who was lying in the manger.

Monday  
December 20

**After they see the baby, the shepherds excitedly go and tell the good news to everyone they see.**

Luke 2:17-19

<sup>17</sup> When they had seen him, they spread the word concerning what had been told them about this child, <sup>18</sup> and all who heard it were amazed at what the shepherds said to them. <sup>19</sup> But Mary treasured up all these things and pondered them in her heart.

<sup>12</sup> Esto les servirá de señal: Hallarán al niño envuelto en pañales y acostado en un pesebre.»

**Más ángeles vienen a celebrar las buenas noticias: llegan al campo donde estaban los pastores y comienzan a alabar a Dios!**

Lucas 2:13-14

<sup>13</sup> En ese momento apareció, junto con el ángel, una multitud de las huestes celestiales, que alababan a Dios y decían: <sup>14</sup> «¡Gloria a Dios en las alturas!

¡Paz en la tierra a todos los que gozan de su favor!»

**Los pastores dejan sus rebaños y se apresuran a encontrar a María, a José y al niño, que está acostado en un pesebre.**

Lucas 2:15-16

<sup>15</sup> Cuando los ángeles volvieron al cielo, los pastores se dijeron unos a otros: «Vayamos a Belén, y veamos esto que ha sucedido, y que el Señor nos ha dado a conocer.» <sup>16</sup> Así que fueron de prisa, y hallaron a María y a José, y el niño estaba acostado en el pesebre.

**¡Después de ver al bebé, los pastores se van emocionados a compartir las buenas noticias con todos los que ven!**

Lucas 2:17-19

<sup>17</sup> Al ver al niño, contaron lo que se les había dicho acerca de él. <sup>18</sup> Todos los que estaban escuchando quedaron asombrados de lo que decían los pastores, <sup>19</sup> pero María guardaba todo esto en su corazón, y meditaba acerca de ello.

Tuesday  
December 21

**The shepherds return to their flocks praising God for all they have seen and heard.**

**Luke 2:20**

<sup>20</sup> The shepherds returned, glorifying and praising God for all the things they had heard and seen, which were just as they had been told.

**Los pastores regresan a sus rebaños, alabando a Dios por todo lo que vieron y oyeron.**

**Lucas 2:20**

<sup>20</sup> Al volver los pastores, iban alabando y glorificando a Dios por todo lo que habían visto y oído, pues todo había sucedido tal y como se les había dicho.

Wednesday  
December 22

**Mary names the baby Jesus, just as the angel told her to do.**

**Luke 2:21**

<sup>21</sup> On the eighth day, when it was time to circumcise the child, he was named Jesus, the name the angel had given him before he was conceived.

**María llama al niño Jesús, tal como el ángel le dijo que hiciera.**

**Lucas 2:21**

<sup>21</sup> Cuando se cumplieron los ocho días para que el niño fuera circuncidado, le pusieron por nombre JESÚS, que era el nombre que el ángel le había puesto antes de que fuera concebido.

Thursday  
December 23

**God has sent Jesus to rescue us because God loves us very much**

**John 3:16**

For God so loved the world that he gave his one and only Son, that whoever believes in him shall not perish but have eternal life.

**¡Dios ha enviado a Jesús a salvarnos porque nos ama mucho!**

**Juan 3:16**

»Porque de tal manera amó Dios al mundo, que ha dado a su Hijo unigénito, para que todo aquel que en él cree no se pierda, sino que tenga vida eterna.

Friday  
December 24

**Jesus is our counselor, our mighty God, our everlasting Father, our Prince of Peace**

**Isaiah 9:6-7a**

For to us a child is born,  
to us a son is given,  
and the government will be on his shoulders.

And he will be called  
Wonderful Counselor, Mighty God,  
Everlasting Father, Prince of Peace.

<sup>7</sup> Of the greatness of his government and peace there will be no end.

**Jesús es nuestro Consejero, Dios Fuerte, Padre Eterno, Príncipe de Paz**

**Isaías 9:6-7<sup>a</sup>**

Porque un niño nos ha nacido, ¡un hijo nos ha sido concedido! Sobre sus hombros llevará el principado, y su nombre será «Consejero admirable», «Dios fuerte», «Padre Eterno» y «Príncipe de paz». <sup>7</sup> La extensión de su imperio y la paz en él no tendrán límite.



Saturday  
December 25

## Jesus is the King of a new Kingdom

### Isaiah 9:7b

He will reign on David's throne  
and over his kingdom,  
establishing and upholding it  
with justice and righteousness  
from that time on and forever.

The zeal of the Lord Almighty  
will accomplish this.

## Jesús es el Rey de un Reino Nuevo

### Isaías 9:7b

Reinará sobre el trono de David y sobre su  
reino, y lo afirmará y confirmará en la justicia  
y el derecho, desde ahora y para siempre.  
Esto lo hará el celo del Señor de los ejércitos.